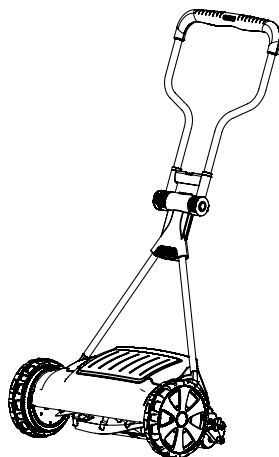


400 Art. 4018

D	Betriebsanleitung Spindelmäher
GB	Operating Instructions Hand Cylinder Lawnmower
F	Mode d'emploi Tondeuses hélicoïdales à main
NL	Gebruiksaanwijzing Kooimesmaaier
S	Bruksanvisning Handgräsklippare
DK	Brugsanvisning Håndplæneklipper
FI	Käyttöohje Kelaleikkuri
N	Bruksanvisning Håndklipper
I	Istruzioni per l'uso Rasaprato a mano elicoidale
E	Instrucciones de empleo Cortacéspedes manuales helicoidales
P	Manual de instruções Cortador de relva cilíndrico
PL	Instrukcja obsługi Ręczna kosiarka rębnowa
H	Használati utasítás Suhanó fűnyíró
CZ	Návod k obsluze Vřetenová sekačka



400 C Art. 4022

SK	Návod na obsluhu Vřetenová kosačka
GR	Οδηγίες χρήσης Κυλινδρική χλοοκοπτική μηχανή
RUS	Инструкция по эксплуатации Газонокосилка барабанная механическая
SLO	Navodilo za uporabo Vretenaska kosilnica
HR	Upute za uporabu Vretenaste kosilice
SRB	Uputstvo za rad
BIH	Vretenaste kosilice
UA	Інструкція з експлуатації Газонокосарка барабанна
RO	Instrucțiuni de utilizare Masina manuala tuns iarba
TR	Kullanma Kılavuzu Mekanik Çim Bıçme
BG	Инструкция за експлоатация Ръчна цилиндрична косачка
AL	Manual përdorimi Korrëse bari
EST	Kasutusjuhend Spindelniiduk
LT	Eksplotavimo instrukcija Cilindrinė vejapjovė
LV	Lietošanas instrukcija Cilindrisko asmeņu zāles pļāvējs

GARDENA Mekanik Çim Biçme 400/400 C



Almanca orijinal talimatlardan tercüme edilmiştir.

Lütfen kullanma kılavuzunu dikkatlice okuyunuz ve uyarıları dikkate alınız. Bu işletim kılavuzunu okumak suretiyle ürün, doğru kullanım ve emniyet bilgileri hakkında bilgi edininiz.



Emniyet nedenlerinden ötürü 16 yaşından küçüklerin ve bu işletim kılavuzunu okumamış ve öğrenmemiş kimselerin bu ürünü kullanmaları yasaktır. Fiziksel ve zihinsel özürli kişiler, ürünleri ancak yetkili kişilerin nezaretinde kullanabilirler. Çocukların ürünle oynamadıklarından emin olmak için asla gözetimsiz bırakmayınız. Cihazı yorgun, hasta ya da alkol, uyuşturucu madde ya da ilaç etkisi altında olduğunuz zaman asla kullanmayın.

→ Kullanma kılavuzunu güvenli bir yerde saklayınız.

İçindekiler dizini:

1. GARDENA silindirli çim biçme makinesinin kullanım sahası	134
2. Emniyet bilgileri	134
3. Montaj	135
4. Çalıştırma	136
5. Devre dışı bırakma	136
6. Bakım	137
7. Arızaların giderilmesi	137
8. Tavsiye edilen aksesuar	138
9. Teknik özellikler	139
10. Servis/Garanti	139

1. GARDENA silindirli çim biçme makinesinin kullanım sahası

Amacına uygun kullanım:

GARDENA silindirli çim biçme makinesi hususi ev bahçesi ve hobi bahçelerindeki çim ve otların biçilmesi için tasarlanmıştır.

GARDENA tarafından verilen kullanma kılavuzuna uyulması, silindirli çim biçme makinesinin amacına uygun kullanımı için ön koşuldur.

Dikkat edilmeli:



Yaralanma tehlikesi nedeniyle GARDENA silindirli çim makinesi üzüm asmalarını veya çatı bitkilerindeki çimleri kesmek için kullanılmamalıdır.

2. Emniyet bilgileri

Her kullanım öncesi kontrol:

Kullanmadan önce, somunların, civataların ve çalışma aletlerinin aşınmadığını veya hasarlı olmadığını tespit etmek için daima bir kontrol işlemi yapılmalıdır. Aşınan veya hasarlanan kesici aletler değiştirilmelidir.

Silindirli çim biçme makinesinin kullanılacağı alan önceden incelenmelidir. Taşlar, tahta parçaları, teller ve diğer yabancı cisimler uzaklaştırılmalıdır.

Kesici aleti kavrayan cisimler kontrolsüz bir şekilde dışarı fırlayabilir.

Kullanım / sorumluluk:



TEHLİKE!

Dönen bıçak silindirinin yaralanmalara yol açabileceğini dikkate alın.

→ Ellerinizi veya ayaklarınızı asla dönen parçalara veya bunların altına sokmayın.

Özellikle çocuklar olmak üzere, insanların veya hayvanların yakınında silindirli çim biçme makinesini kullanmayın. Yaralanmalar konusunda kullanıcı sorumludur.

Bıçak silindiri ile kullanıcı arasında kılavuz raylar tarafından bırakılan emniyet mesafesine daima uyulmalıdır.

Toprak setlerinde ve bayırlarda biçerken özellikle dikkatli olunmalıdır:

→ Emniyetli bir duruş sağlayın, kaymayan, kavrayıcı tabanlı ayakkabılar giyin.

Daima bayırın çaprazına doğru biçin.

Geri hareket ederken ve silindirli çim biçme makinesini çekerken daima dikkatli olun.

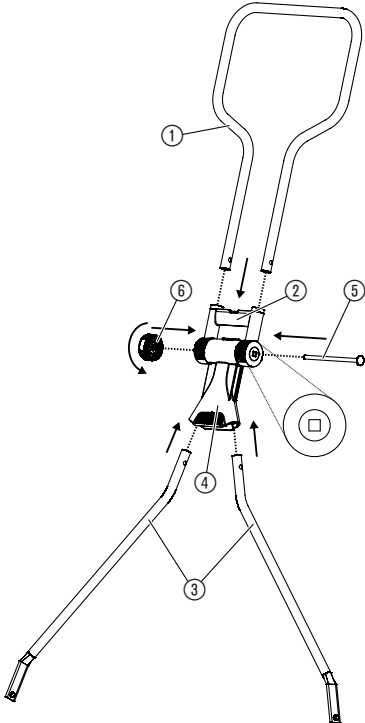
Takılma tehlikesi!

Kesici alet veya silindirli çim biçme makinesi bir engele veya bir yabancı cisme takılırsa, silindirli çim biçme makinesinde titiz bir inceleme yapılmalıdır.

→ Yalnızca yeterli görüş alanları olduğunda çalışın.

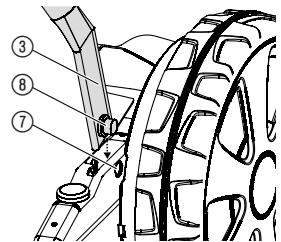
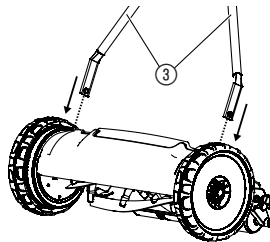
Silindirli çim biçme makinesini asla denetim-siz bir şekilde bırakmayın. Çalışmaya ara verdiğinizde silindirli çim biçme makinesini lütfen güvenli bir yerde muhafaza edin.

3. Montaj



1. Alt ray yuvasını ④ üst ray yuvasına ② itin (ön montajı yapılmıştır).
2. Rayın üst kısmını ① dayanma noktasına kadar üst ray yuvasına ② itin.
3. Her iki alt rayı ③ dayanma noktasına kadar, alttan alt ray yuvasına ④ itin.
4. Dişli çubuğu ⑤ kare şeklindeki deliğin olduğu taraftan ray yuvasının ② içinden tamamen geçirin.
5. Sıkıştırma somununu ⑥ dişli çubuğun ⑤ üzerine takıp sıkın.
6. Civatalar ⑧ ray yuvasının yatağına ⑦ oturana kadar her iki alt rayı ③ ray yuvalarının ⑦ içine sokun (bu sırada manivelayı hafifçe bastırın).

İpucu: Önce bir taraftan, sonra diğer taraftan yerine oturtun.



4. Çalıştırma

Doğru çim biçme:

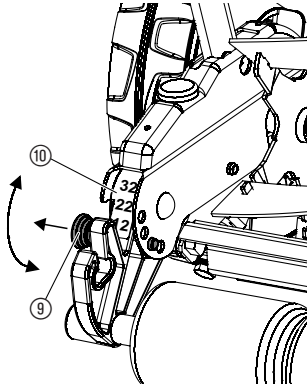
Bakımlı bir çim elde edebilmemiz için, çiminizi mümkün olduğunca düzenli olarak her hafta biçmenizi tavsiye ediyoruz. Sık biçildiğinde çim sıklaşır.

Çimin sararmaması ve keçeleşmemesi için uzun kesilen malzeme (> 1 cm) ortadan kaldırılmalıdır.

Çim biçmeye uzun süre ara verdikten sonra **(tatil çimleri)** önce uzun kesme yüksekliğinde (42 mm) sonra çapraz olarak istenilen kesme yüksekliğinde biçin. Bitki sapları, silindirli çim biçme makinesiyle biçilebilmesi için en fazla 12 cm uzunluğunda olmalıdır.

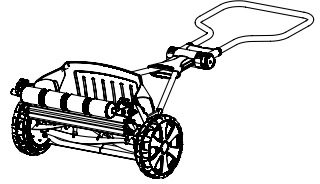
Mümkünse sadece kuru çimler biçin, nemli çimlerde temiz olmayan bir görünüm meydana gelir.

Kesim yüksekliğinin ayarlanması:



Kesim yüksekliği 4 adımda 12 mm'den 42 mm'ye kadar ayarlanabilir.

1. Kesme yüksekliğini ayarlarken biçme makinesinin devrilmesi için biçme makinesini zeminin üzerine koyun.
2. Her iki yükseklik ayarını ⑨ çekin ve istenilen yükseklikte ölçüğün ⑩ üzerine oturtun.



Yükseklik ayarları ⑨ her iki taraftan daima aynı yüksekliğe ayarlanmış olmalıdır.

DİKKAT ! Biçme makinesi yalnızca alt bıçak engebelerde zemine temas etmeyecek şekilde ayarlanmalıdır.

5. Devre dışı bırakma

Saklama:

→ Silindirli çim biçme makinesini depolamadan önce temizleyin (bkz. 6. Bakım) ve kuru bir yerde muhafaza edin.

Yer tasarrufu sağlamak için ray, sıkıştırma somunu çözülerek katlanabilir.

6. Bakım

**Bıçme makinesinin
temizlenmesi:**



TEHLİKE!

Kesici alet nedeniyle yaralanma tehlikesi!

→ Bakım sırasında uygun iş eldivenleri giyin.



DİKKAT!

Silindirli çim bıçme makinesinde hasarlanma!

→ Silindirli çim bıçme makinesini akan suyun altında, özellikle yüksek basınç altında temizlemeyin.

Birikintiler kesme kalitesini ve çim fırlatmayı olumsuz etkiler. Bıçme işleminden hemen sonra kir ve çim kalıntıları kolay bir şekilde uzaklaştırılabilir.

1. Çim birikintilerini bir fırça ve bir bez ile uzaklaştırın.
2. Bıçak silindirini ve alt bıçağı ince yapılı yağ (örn. püskürtme yağı) ile hafifçe yağlayın.

7. Arızaların giderilmesi



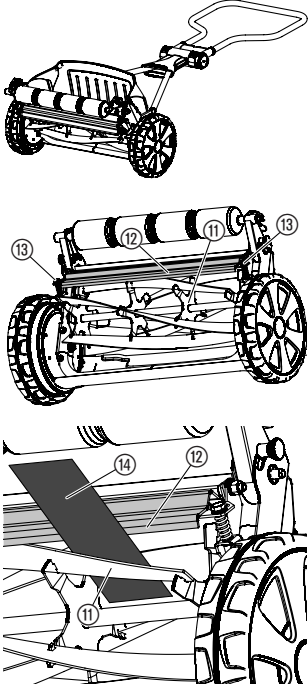
TEHLİKE!

Kesici alet nedeniyle yaralanma tehlikesi!

→ Arıza giderme sırasında uygun iş eldivenleri giyin.

Arıza	Muhtemel neden	Çözümü
Normal dışı gürültüler	Cıvatalar / parçalar gevşek.	→ Cıvataları sıkılayın.
	Bıçakta yabancı cisim.	→ Yabancı cismi uzaklaştırın.
	Bıçakta kertik.	→ Kertikleri bileyi taşı ile giderin.
	Bıçaklar birbirine aşırı temas ediyor.	→ Kesme ünitesini ayarlayın.
Çim kesici temiz değil	Bıçak ayarı yanlış.	→ Kesme ünitesini ayarlayın.
	Bıçak kör.	→ Bıçağı bileyin veya değiştirin.
	Çim çok uzun (örn. uzun süre evde kimse olmadığında).	→ Çimi motorlu çim bıçme makinesi ile kısaltın.

Kesme ünitesinin ayarlanması:



Bileme işleri / tamirler:

Silindirli çim biçme makinesinin kesme ünitesi fabrikada optimum düzeyde ayarlanmıştır. Uzun süreli kullanımdan sonra çim kesici artık temiz değilse, lütfen alt bıçak ayarını düzeltin.

1. Silindirli çim biçme makinesini temizleyin.
2. Kesme ünitesini ayarlarken biçme makinesinin devrilmemesi için biçme makinesini zeminin üzerine koyun.
3. Bıçak silindirini ⑪ ve alt bıçağı ⑫ kertik bakımından kontrol edin ve gerekirse bunları bir bileği taşı ile yok edin.
4. Sol ve sağ altı köşeli civatayı ⑬ bir civata anahtarı (10 mm) ile, bıçak silindiri ⑪ serbest dönebilecek bir duruma gelecek şekilde saat dönüş yönünün tersine çevirerek gevşetin.
5. Sol altı köşeli civatayı ⑬ bir civata anahtarı (10 mm) ile, bıçak silindiri ⑪, alt bıçağı ⑫ hafif temas edecek şekilde dönerken dikkatlice sıkın.
6. Ardından sol altı köşeli civatayı bıçak silindirinin alt bıçak ile olan temasını tekrar keseceği şekilde (gürültüsüz dönme) çözün.
7. Aynı işlemi sağ tarafta da uygulayın.
8. **Kesme denemesi:**
Kağıt şeridi ⑭, bıçak silindirinin ⑪ eksenini gösterecek şekilde alt bıçağın ⑫ üzerine koyun.
9. Bıçak silindirini ⑪ dikkatlice çevirin.
Alt bıçak ⑫ doğru ayarlandığında kağıt, bir makas ile olduğu gibi kesilir.
10. Kesme denemesini çeşitli yerlerde ve bıçak silindirinin ⑪ tüm bıçaklarında tekrarlayın.



Emniyet nedenleriyle sadece GARDENA yedek parçaları kullanılabilir.

İyi bir bakım sayesinde kesme aleti uzun yıllar sonra körleştiğinde değiştirilmesi gerekiyorsa, lütfen GARDENA servisine başvurun. Silindirli çim biçme makinesindeki tamir işleri ve bıçakların takılması sadece uygun servis atölyelerinde gerçekleştirilebilir.

Bir sonraki çim sezonunda kullanıma hazır olması için silindirli çim biçme makinesini mümkünse sonbahar mevsiminde kontrol ettirin. Diğer arızalarda GARDENA servisine başvurunuz rica ederiz.

8. Tavsiye edilen aksesuar

GARDENA Çim toplama sepeti

Kesilen malzemenin toplanmasını gerektirmez.

Ürün No. 4029

9. Teknik özellikler

	400 (Ürün No. 4018)	400 C (Ürün No. 4022)
Kesme genişliği / kesme yüksekliği	40 cm / 12 – 42 mm	40 cm / 12 – 42 mm
Kesme yüksekliği ayarı	4 kademeli (12, 22, 32, 42 mm)	4 kademeli (12, 22, 32, 42 mm)
Ağırlık	8,9 kg	9,4 kg

10. Servis/Garanti

Garanti:

Bu ürün GARDENA tarafından alındığı tarihten itibaren 2 yıl garanti altındadır. Bu garanti ürün veya imalatçı hatası olduğu ispat edilen bütün ağır kusurları kapsar. Aşağıdaki koşullar altında garanti çerçevesinde üniteyi değiştirir veya ücretsiz tamirini gerçekleştiririz.

- Uygun şekilde kullanılması ve kullanma talimatına uyulması zorunludur.
 - İzin verilmemiş üçüncü şahıslar tarafından tamir edilmemiş.
- Bıçak silindirisinin (kupl.) ve alt bıçakların aşınma parçaları garantinin dışındadır.

Kullanıcının bayi ve satıcıya karşı mevcut garanti talepleri imalatçı firma garantisini etkilemez.

Sizin Çit Kesicinizde herhangi bir sorun oluşur ise lütfen hatalı üniteyi ürünün faturası ile birlikte hatayı açıklayan bir yazı ile posta ücreti ödenmiş olarak bu kullanma kılavuzunun arkasında yer alan adrese gönderin.

D Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere originale GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet wurden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungssteile und Zubehör.

GB Product Liability

We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.

F Responsabilité

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

NL Productaansprakelijkheid

Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.

S Produktansvar

Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.

DK Produktansvar

Vi gør udtrykkeligt opmærksom på, at vi i henhold til produktansvarsloven ikke er ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, såfremt det sker på grund af uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.

FI Tuotevastuu

Korostamme nimenomaan, että tuotevastuulain nojalla emme ole vastuussa laitteistamme johtuneista vahingoista, mikäli nämä ovat aiheutuneet epäasianmukaisesta korjauksesta tai osia vaihdettaessa ei ole käytetty alkuperäisiä GARDENA-varaosia tai hyväksymiämme osia ja korjauksen on suorittanut muu kuin GARDENA-huoltokeskus tai valtuuttamamme ammattihenkilö. Tämä pätee myös lisäosiin ja lisävarusteisiin.

I Responsabilità del prodotto

Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.

E Responsabilidad de productos

Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas no autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.

P Responsabilidade sobre o produto

Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorrerem em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas.

A responsabilidade tornar-se-á nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.

PL Odpowiedzialność za produkt

Zwracamy Państwa uwagę, że nie ponosimy odpowiedzialności za uszkodzenia naszych maszyn, bądź szkody spowodowane ich wadliwym funkcjonowaniem, powstałe na skutek nieprawidłowo przeprowadzonych napraw lub użycia nieoryginalnych części zamiennych. Naprawy winny być przeprowadzane tylko przez punkty serwisowe Husqvarna lub autoryzowane serwisy. Dotyczy to również części uzupełniających i oprzyrządowania.

H Termékszavatosság

Nyomatékosan utalunk arra a tényre, hogy a termékszavatossági törvény szerint nem kell jótállást vállalnunk azokra a károokra, amelyeket nem a mi készülékeink okoztak, ha ezeket szakszerűtlen javítás okozta vagy egy alkatrész kicserélésénél nem a mi eredeti GARDENA alkatrészeinket vagy általunk engedélyezett alkatrészeket használtak fel és a javítást nem a GARDENA szerviz vagy egy erre felhatalmazott szakember végezte. Hasonlóképpen érvényes ez a kiegészítő alkatrészekre és tartozékokra is.

CZ Odpovědnost za výrobek

Výslovně upozorňujeme na to, že podle zákona o odpovědnosti za výrobek neneseme odpovědnost za škody způsobené našimi přístroji, pokud byly způsobené neodbornou opravou nebo použitím jiných než našich originálních náhradních dílů GARDENA nebo námi schválených dílů a neprovedením opravy servisem GARDENA nebo autorizovaným odborníkem. Odpovídající platí i pro doplňkové díly a příslušenství.

SK Predmet záruky

Upozorňujeme dôrazne na to, že podľa zákona o poskytovaní záruk nezodpovedáme za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade, že boli boli vyvolané neodbornými opravami, výmenou dielcov, ktoré nepatria k originálnym dielom GARDENA alebo neboli nami schválené a rovnako boli spôsobené servisnými zásahmi, ktoré neboli vykonané servisom GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. Rovnako to platí pre doplnky a príslušenstvo.

GR Ευθύνη για το προϊόν

Σας υπενθυμίζουμε ρητά, ότι σύμφωνα με το νόμο περί ευθύνης για τα προϊόντα δεν ευθυνόμαστε για ενδεχόμενες βλάβες που προκαλούνται από τις συσκευές μας, εφόσον οφείλονται σε μία ακατάλληλη επισκευή ή σε μια αντικατάσταση τμημάτων για την οποία δεν έχουν χρησιμοποιηθεί τα πρωτότυπα ανταλλακτικά της GARDENA ή τα από μας εγκεκριμένα ανταλλακτικά και σε περίπτωση που δεν εκτελείται η επισκευή από το Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών της GARDENA ή από έναν εξουσιοδοτημένο εξειδικευμένο τεχνίτη. Το ίδιο ισχύει για εξαρτήματα και συμπληρωματικά τμήματα.

SLO Jamstvo za izdelek

Pismo poudarjamo, da po zakonu jamstva za izdelek nismo odgovorni za škodo, ki bi nastala zaradi uporabe našega izdelka, prav tako tudi ne za škodo ki bi nastala zaradi nepravilnega popravila izdelka ali pri napadni zamenjavi delov, ki niso originalni deli GARDENA ali pri uporabi z naše strani potrjenih delov, ki pa niso bili vgrajeni v servis GARDENA ali v naši pooblaščenih servisni službi. Enako velja tudi za nadomestne dele in opremo.

HR Odgovornost za proizvod

Izričito napominjemo da u skladu sa Zakonom o odgovornosti za proizvode nismo odgovorni za štete uzrokovane našim uređajima ako su one izazvane nestručnim popravkom ili u slučaju zamjene dijelova nisu korišteni originalni GARDENA dijelovi ili dijelovi koje smo odobrili i popravak nije izvršio GARDENA servis ili ovlašteni stručnjak. Isto vrijedi i za dodatne dijelove i pribor.

RO Responsabilitatea legala a produsului

Menționăm în mod expres că, în concordanță cu responsabilitatea legală a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Service GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.

BG Отговорност за качество

Изрично подчертаваме, че съгласно закона за отговорност за качество, ние не носим отговорност за вредите причинени от нашите уреди, ако същите са причинени от неправилен ремонт или при подмяната на части не са използвани оригинални части на GARDENA или части одобрени от нас и ремонта не е извършен от сервиз на GARDENA или оторизиран специалист. Същото важи за допълнителните части и принадлежности.

EST Tootevastutus

Juhime teie tähelepanu sellele, et tootevastutusseaduse kohaselt ei vastuta meie seadmete poolt põhjustatud kahjude eest, kui need on tekkinud asjatundmatu paranduse tagajärjel või kui detaili vahetamisel ei kasutatud GARDENA originaalvaruosi ega meie poolt kasutatud lubatud varuosi ja kui parandustöid ei ole teinud GARDENA klienditeenindusspetsialistid ega meie volitatud spetsialistid. Sama kehtib lisadetailide ja tarvikute kohta.

LT Atsakomybė už produkciją

Nurodome, kad remdamiesi Atsakomybės už produkciją įstatymu, neatsakome už nuostolius, sukeltus mūsų prietaisų, jei jie atsirado dėl netinkamo remonto, arba, jei keičiant dalis, buvo naudojamasi neoriginalios GARDENA dalys arba dalys, kurių mes neleidome naudoti, o remontą atliko ne GARDENA servisas arba neįgaliotasis specialistas. Tas pats galioja papildomoms dalims ir priedams.

LV Produkta atbildība

Mēs skaidri norādām uz to, ka saskaņā ar Produktu atbildības likumu, mēs neatbildam par mūsu iekārtu radītiem zaudējumiem, ciktāl tos ir izraisījis neatbilstošs remonts vai daļu nomaiņa ar neoriģinālām GARDENA daļām vai ne ar mūsu norādītajām detaļām un remontu nav veicis GARDENA serviss vai pilnvarots speciālists. Tas pats attiecas uz papildinošajām daļām un piederumiem.

Deutschland / Germany

GARDENA GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana
Argentina
Husqvarna Argentina S.A.
Av. del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@
husqvarna.at

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium

COBALT Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 27 20 92 12
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Hercegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

Хускарна България ЕООД
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72
1799 София
Тел.: (+359) 02/9753076
www.husqvarna.bg

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 9330
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330
Temuco, Chile
Avda. Valparaíso # 01466
Phone: (+56) 45 222 126
Zipcode: 4780441

China

Husqvarna (China) Machinery
Manufacturing Co., Ltd.
No. 1355, Jia Xin Rd.,
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
Shanghai
201801
Phone: (+86) 21 59159629
Domestic Sales
www.gardena.com.cn

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 292060 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@rascas.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akritia Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA / Husqvarna
Consumer Outdoor Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II,
Santiago, Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de Agosto
Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald
Härja maakond
75305 Estonia
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lauttarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

GARDENA France
Immeuble Exposit
9-11 allée des Pierres Mayettes
ZAC des Barbanniers, B.P. 99
- F- 92232 GENNEVILLIERS
cedex
Tel.: (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@
gardena.fr

Georgia

ALD Group
Belashvili 8
1159 Tbilisi

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

P. PAPADOPOULOS S.A.
92 ATHINON AVENUE
ATHENS
POST CODE 10442
GREECE
Phone: (+30) 210 5193 100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

O. Johnson & Kaaber
Túnguðalsí 1
110 Reykjavík
ojo@ojk.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Como 72
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibannycyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayaveyna 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading CO., LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seochoo-cho,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Molodaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija
Consumer Outdoor Products
Bārkūžu iela 6
LV-1024 Rīga
info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Goldov S.R.L.
290A Muncești Str.
2002 Chisinau

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

GARDENA
Husqvarna Consumer
Outdoor Products
Salgskontor Norge
Kleiverveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel.: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa – Albarágar
2635 – 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odii 117 - 123,
RO 013603
Bucuresti, S 1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia

ООО „Хускарна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение 0B02_04

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Atelites pl. 77C
Phone: (+381) 11 848 88 12
miroslov.jejina@domel.rs

Singapore

Hv-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jialan Pampin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyihing@hvray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@
husqvarna.at

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
CasCADE, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA Dost Diş Ticaret
Mümesillik A.Ş.
Sanayi Cad. Adil Sokak
No: 1/B Kartal
34873 İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ „Хускарна Україна“
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-р
03022, Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELICI SA
Entre Rios 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felici.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroni, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte,
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

4018-20.960.01/0714
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com